

SECRET

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis offérimus: ut et delicta nostra miserátus absólvas, et nutántia corda tu dirigas. Per Dóminum.

PREFACE FOR LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplíci confessiõe dicéntes:

We offer to Thee, O Lord, sacrifices of propitiation: that in Thy mercy Thou mayest forgive us our sins and Thyself direct our inconstant hearts. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with these we entreat Thee that Thou mayest bid our voices also to be admitted while we say with lowly praise:

SANCTUS

Red Missal, page 28

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER *Congregation recites only the concluding "Sed libera nos a malo."*

Red Missal, page 38

AGNUS DEI

Red Missal, page 40

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 5. 2-4*

Intéllige clamórem meum: inténde voci oratiónis meæ, Rex meus, et Deus meus: quóniam ad te orábo, Dómine.

Understand my cry: hearken to the voice of my prayer, O my King and my God; for to Thee will I pray, O Lord.

POSTCOMMUNION COLLECT

Tuí, Dómine, perceptiõe sacraménti, et a nostris mundémur occúltis, et ab hóstium liberémur insidiis. Per Dóminum.

By the reception of Thy Sacrament, O Lord, may we both be cleansed from our secret sins and delivered from the snares of our enemies. Through our Lord.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo. Mentés nostras, quæsumus, Dómine, lúmine tuæ claritátis illústra: ut vidére póssimus, quæ agénda sunt; et, quæ recta sunt, ágere valeámus. Per Dóminum.

Let us pray. Bow down your heads before God. We beseech Thee, O Lord, illumine our minds with the light of Thy brightness: that we may be able to see what things we ought to do, and have strength to carry out such things as be rightful. Through our Lord.

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

FINAL HYMN NOW THANK WE ALL OUR GOD

Handout

* * *

✠ UPCOMING SPECIAL TRIDENTINE HIGH MASSES:

Friday, March 18 at 7:00 PM: Ember Friday of Lent

Saturday, March 19 at Noon at St. Joseph Church: Feast of St. Joseph

Friday, March 25 at 7:00 PM: Annunciation of the Blessed Virgin Mary



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

March 16, 2011

7:00 P.M.

EMBER WEDNESDAY IN LENT

* * *

Holy Mass will begin with the chanted Introit today.

INTROIT *Psalm 24. 6, 3, 22*

Reminiscere miseratiónum tuárum, Dómine, et misericórdiæ tuæ, quæ a sæculo sunt: ne umquam dominéntur nobis inimíci nostri: libera nos, Deus Israël, ex ómnibus angústis nostris. *Ps. 24. 1, 2* Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam. *✠* Glória Patri. Reminiscere miseratiónum tuárum.

Remember, O Lord, Thy bowels of compassion, and Thy mercies, that are from the beginning of the world; lest at any time our enemies rule over us; deliver us, O God of Israel, from all our tribulations. Ps. 24. 1, 2 To Thee, O Lord, have I lifted up my soul; in Thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed. ✠. Glory be to the Father. Remember, O Lord, Thy bowels of compassion.

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

PRAYER

Orémus. Flectámus génua.

Leváte.

Preces nostras, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi: et contra cuncta nobis adversántia, dexteram tuæ majestátis exténde. Per Dóminum.

Let us pray. Let us kneel.

Arise.

Mercifully hear our prayers, we beseech Thee, O Lord, and stretch forth the right hand of Thy Majesty against all things opposed to us. Through our Lord.

LESSON *Exodus 24. 12-18*

In diébus illis: Dixit Dóminus ad Móysen: Ascénde ad me in montem, et esto ibi: dabóque tibi tábulas lapideas, et legem ac mandáta quæ scripsi: ut dóceas filios Israë. Surrexérunt Móyses et Jósue mínister ejus: ascendénsque Móyses in montem Dei, senióribus ait: Exspectáte hic donec revertámur ad vos. Habétis Aaron et Hur vobíscum: si quid natum fúerit quæstiónis, referétis ad eos. Cumque ascendisset Móyses, opéruit nubes montem, et habitávit glória Dómini super Sínai, tegens illum nube sex diébus: séptimo autem die vocávit eum de médio caliginis. Erat autem spécies glóriæ Dómini, quasi ignis ardens super vérticem montis, in conspéctu filiórum Israë. Ingressúsque Móyses médium nébulæ, ascéndit in montem: et fuit ibi quadragínta diébus, et quadragínta nóctibus.

GRADUAL *Psalm 24. 17, 18*

Tribulatiónes cordis mei dilatátæ sunt: de necessitatibus meis éripe me, Dómine. *✠* Vide humilitátem meam et labórem meum: et dimitte ómnia peccáta mea.

COLLECT

Devotiónem pópuli tui, quæsumus, Dómine, benignus inténde: ut, qui per abstinéntiam macerántur in córpore, per fructum boni óperis reficiántur in mente. Per Dóminum.

LESSON *3 Kings 19. 3-8*

In diébus illis: Venit Elías in Bersabée Juda, et dimisit ibi púerum suum, et perréxit in desértum, viam unius diéi. Cumque venisset, et sedéret subter unam juniperum, petívit ánimæ suæ ut morerétur, et ait: Súfficit mihi, Dómine, tolle ánimam meam: neque enim mélior sum, quam patres mei. Projecitque se, et obdormívit in umbra juniperi: et ecce Ángelus Dómini tétigit eum, et dixit illi: Surge et cómede. Respéxit, et ecce ad caput suum subcinericius panis, et vas aquæ: comédit ergo et bibit, et rursum obdormívit. Reversúsque est Ángelus Dómini secúndo, et tétigit eum, dixitque illi: Surge, cómede: grandis enim tibi restat via. Qui cum surrexisset, comédit, et bibit, et ambulávit in fortitúdine cibi illius quadragínta diébus, et quadragínta nóctibus, usque ad montem Dei Horeb.

In those days the Lord said to Moses: Come up to Me into the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and the law, and the commandments which I have written: that thou mayest teach the children of Israel. Moses rose up, and his minister Josue; and Moses going up into the mount of God, said to the ancients: Wait ye here till we return to you. You have Aaron and Hur with you; if any question shall arise, you shall refer it to them. And when Moses was gone up, a cloud covered the mount, and the glory of the Lord dwelt upon Sinai, covering it with a cloud six days; and the seventh day He called him out of the midst of the cloud. And the sight of the glory of the Lord was like a burning fire upon the top of the mount, in the eyes of the children of Israel. And Moses, entering into the midst of the cloud, went up into the mountain; and he was there forty days and forty nights.

The troubles of my heart are multiplied; deliver me from my necessities, O Lord. ✠ See my abjection and my labor; and forgive me all my sins.

Look down favorably, we beseech Thee, O Lord, upon the devotion of Thy people, that they, whose bodies are mortified by abstinence, may through the fruit of good works be refreshed in mind. Through our Lord.

In those days Elias came to Bersabee of Juda, and left his servant there, and he went forward, one day's journey into the desert. And when he was there, and sat under a juniper tree, he requested for his soul that he might die, and said: It is enough for me, Lord, take away my soul: for I am no better than my fathers. And he cast himself down, and slept in the shadow of the juniper tree: and behold an Angel of the Lord touched him, and said to him: Arise and eat. He looked, and behold there was at his head a hearth cake, and a vessel of water: and he ate and drank, and fell asleep again. And the Angel of the Lord came again the second time, and touched him, and said to him: Arise, eat: for thou hast yet a great way to go. And he arose, and ate, and drank, and walked in the strength of that food forty days and forty nights, unto the mount of God, Horeb.

TRACT *Psalm 24. 17, 18, 1-4*

De necessitatibus meis éripe me, Dómine: vide humilitátem meam et labórem meum: et dimitte ómnia peccáta mea. *✠* Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubéscam: neque irrideant me inimíci mei. *✠* Étenim univérsi qui te exspéctant, non confundéntur: confundántur omnes faciéntes vana.

GOSPEL *St. Matthew 12. 38-50*

In illo témpore: Respondérunt Jesu quidam de scribis et pharisæis, dicéntes: Magíster, vólumus a te signum vidére. Qui respóndens, ait illis: Generátio mala et adúltera signum quærit: et signum non dábitur ei, nisi signum Jonæ prophétæ. Sicut enim fuit Jonas in ventre ceti tribus diébus et tribus nóctibus: sic erit Filius hóminis in corde terræ tribus diébus et tribus nóctibus. Viri Ninivítæ surgent in iudicio cum generatióne ista, et condemnábunt eam: quia pæniténtiam egérunt in prædicatióne Jonæ. Et ecce plus quam Jonas hic. Regína Austri surget in iudicio cum generatióne ista, et condemnábit eam: quia venit a finibus terræ audire sapiéntiam Salomónis. Et ecce plus quam Sálomon hic. Cum autem immúndus spíritus exierit ab hómine, ámbulat per loca árida, quærens réquiem, et non invénit. Tunc dicit: Revértar in domum meam, unde exívi. Et véniens invénit eam vacántem, scopis mundátam, et ornátam. Tunc vadit, et assúmit septem álios spíritus secum nequióres se, et intrántes hábitant ibi: et fiunt novíssima hóminis illíus pejóra prióribus. Sic erit et generatióni huic péssimæ. Adhuc eo loquente ad turbas, ecce Mater ejus et fratres stabant foris, quæréntes loqui ei. Dixit autem ei quidam: Ecce mater tua et fratres tui foris stant, quæréntes te. At ipse respóndens dicénti sibi, ait: Quæ est mater mea, et qui sunt fratres mei? Et exténdens manum in discípulos suos, dixit: Ecce mater mea et fratres mei. Quicúmque enim fécerit voluntátem Patris mei, qui in cælis est: ipse meus frater, et soror, et mater est.

OFFERTORY ANTIPHON *Psalm 118. 47-48*

Meditábor in mandátis tuis, quæ diléxi valde: et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi.

OFFERTORY HYMN CLARUM DECUS JEJÚNIO

Deliver me from my necessities, O Lord; see my abjection and my labor; and forgive me all my sins. ✠. To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed; neither let my enemies laugh at me. ✠. For none of them that wait on Thee shall be confounded; let all them be confounded that do vain things.

At that time some of the scribes and Pharisees answered Jesus, saying: Master, we would see a sign from Thee. Who answering said to them: An evil and adulterous generation seeketh a sign: and a sign shall not be given it, but the sign of Jonas the prophet. For as Jonas was in the whale's belly three days and three nights, so shall the Son of Man be in the heart of the earth three days and three nights. The men of Ninive shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it; because they did penance at the preaching of Jonas. And behold a greater than Jonas is here. The queen of the south shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and behold a greater than Solomon is here. And when an unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none. Then he saith: I will return into my house from whence I came out. And coming he findeth it empty, swept, and garnished. Then he goeth, and taketh with him seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is made worse than the first. So shall it be also to this wicked generation. As He was yet speaking to the multitudes, behold His mother and His brethren stood without, seeking to speak to Him. And one said unto Him: Behold Thy mother and Thy brethren stand without, seeking Thee. But He answering him that told Him, said: Who is My mother, and who are My brethren? And stretching forth His hand towards His disciples, He said: Behold My mother and My brethren. For whosoever shall do the will of My Father that is in heaven, he is My brother, and sister, and mother.

I will meditate on Thy commandments, which I have loved exceedingly; and I will lift up my hands to Thy commandments, which I have loved.

Handout